Año III. Montevideo, Octubre 11 de 1914. Núm 115.

EUSKAL ERRIA

REVISTA SEMANAL BASKONGADA DEL URUGUAY



EIBAR (Gipuzkoa)

IMPRENTA TOLOSA, JUSTICIA 2233.

A nuestros lectores

Ningún baskongado amante de la patria, de nuestras tradiciones gloriosas, debe dejar de leer nuestra Revista.

Euskaria inmortal reclama hoy el esfuerzo de sus hijos, para que todos se cobijen a la sombra de un ideal superior, cual es el que sustenta nuestra institución.

Trabajemos por la confraternidad baskongada y nuestra cooperación merecerá la recompensa de Euskadi.

Baskongados, recordad esta frase: «¡Es la hora del trabajo!»....

Correo de Euskal Erría

San Sebastián

En el concurso abierto en Dax para la confección de vidrieras artísticas, con destino a la Basílica de San Vicente de Paul de la mencionada población francesa, ha resultado vencedora la acreditada casa de los señores Maumejean Hermanos, notables artistas en la vidriería religiosa.

Conocido es en todas partes el gusto y delicadeza con que los señores Maumejean Hermanos explotan este ramo de la industria artística, pues sus notables trabajos pueden verse en gran número de iglesias y catedrales españolas, lo que ya constituye un eficaz heraldo de su excelencia artística.

Vitoria

A las diez de la mañana ha fallecido el alcalde Don Pedro Echavarría, nacido en Valmaseda.

El Ayuntamiento ha celebrado sesión extraordinaria, acordando acudir en pleno a la conducción, bajo mazas enlutadas, presidido por el gobernador civil; dedicarle una corona; que asistan dos bandas de música, y suspender las sesiones musicales.

Elejabeitia

La guardia civil de Castillo Elejabeitia comunicó al gobernador civil que a las tres de la tarde intentó poner fin a su vida, dándose un corte en el cuello con una navaja barbera, el anciano de sesenta años José María Arasketa, produciéndose una herida grave.

Una hermana suya llamada Miguela le arrebató el arma, impidiendo que se asestara un segundo corte.

Parece que el suicida sufre desde hace tiempos ataques de enagenación mental.

Guernica

Se descargó aquí una tormenta de viento, agua y granizo como no se había visto otra hace muchos años.

Desde las inmediaciones de Mújica hasta la jurisdicción de Forua todo el campo ha sido destrozado, perdiéndose la cosecha de maíz y alubias.

Se ven infinidad de árboles caídos y algunos desperfectos en los edificios, con inundaciones de calles enteras.

Es imposible calcular las pérdidas originadas por el ciclón.

Gallarta

En la sesión celebrada por el Ayuntamiento, no se trataron puntos algunos que merezcan ninguna ocupación, a excepción de las explicaciones dadas por la alcaldía relacionadas con la entrevista que tuvo con el presidente de la Diputación, convocada al efecto por éste para ver la posibilidad de llegar a la apertura de las obras

de la carretera del puerto de Ciérvana al rompe olas de Santurce a la mayor brevedad posible, y después de las explicaciones de esa entrevista, y que ya son conocidas de todos por haberlas publicado la Prensa con antelación, se acordó comunicar al presidente de la Diputación y demás autoridades interesadas en dicha construcción que por la parte de carretera que comprende el terreno de esta jurisdicción no hay obstáculo alguno que impida emprender las obras desde esta misma fecha.

Ustaritze

Aste huntan Bichinteho: Usta itzeko phestak.

Erran gabe doa, bethi bezala, ederrenetarik izanen direla: Igandean eliza pesta, plaza pesta, zoin beren tenoretan.

Astelelehen goizean, abereen konkurra. Diote ez dela behinere izan aurthen bezenbat izen emanik konkur hortako. Hobe.

Datozila beraz abere ederrak gustatzen zaizkotenak; izanen dute zer ikus. Denbora berean, arratsaldeko lau orenetan, ikusiko dituzte eskuhuska jokatzen munduko lau pilotari aipatuenak: *Pouchant* eta *Harambillet* gure adichkideak bi Hendaiar ezin bentzutuen kontra, *Exkerra* eta *Haramburu*.

Asteartean, bertze bi partida, chizterazka.

Goizean, *Héguy*, *Luisito*, *Harigoyen*, *Prévot*, eta *d' Elbée*; arratsaldean, pilotarien erreguea, nausien nausia, *Chiquito* bere usaiako lagunekin, biru españolen kontra, *Eloy* bere lagunekin.

Montevideo, Octubre 11 de 1914.

EUSKAL ERRIA

EUZKALDUN GUZIAK-BAT

Año III. | Redacción y Administración: San José 1168 | N.º 115.

La gran obra


Desearíamos que nuestra revista, además de amena, fuera útil para los asociados de Euskal Erría.

Actualmente estamos ideando cómo podríamos hacer para publicar en sus páginas obras de importancia literaria para los eúskaros amantes de la literatura baska.

No es tan fácil, como muchos creen, elegir obras que resulten agradables y útiles a la vez para todos los asociados; pero, contamos de antemano con la indulgencia de nuestros lectores, en atención al buen deseo que nos guía en esta empresa.

Todos reconocerán que, presentar una revista con material de lectura variada, amena y útil es tarea superior a nuestros medios y preparación periodística; así que reclamamos la cooperación de nuestros consocios como colaboradores de Euskal Erría.

Actualmente la marcha de la obra social es regular y próspera y estamos seguros de que cuando que se inicien nuestras grandes empresas, hallaremos una decidida ayuda en todos los compañeros de nuestra institución.

Quizá no esté lejano el día en que todos los eúskaros unidos formemos la gran asociación continental eúskara, aprovechando para esa obra muchos elementos que el doctor don Pedro Ormaeche recogió para su magno trabajo «Asociación universal eúskara». Entonces verán nuestros consocios cómo aunamos lo útil a lo interesante, y pobres y ricos, chicos y grandes, todos unidos, haremos una obra grande y práctica que producirá honra y provecho a la vez para todos.

Para esto es indispensable que se realice la Federación a Concierto de todas las sociedades baskas del continente; de esa Federación surgirá un Directorio de personas idóneas y honorables que se pondrán a la cabeza de esta obra.

Los baskos son gente práctica, no pierden su tiempo en cosas baladíes, así pues, estamos seguros de que una vez que se decidan a poner en práctica los diversos proyectos que actualmente nos preocupan, resultará de ello grandes beneficios.

Esperemos pues, sin impaciencia que se desarrollen esos acontecimientos en los cuales están interesados entusiastas y patriotas eúskaros.



Por qué simpatizamos con Francia en los momentos actuales

Nuestras simpatías están con Francia, en la actual contienda, porque ha sido provocada a esta maldita guerra y ella es la que representa en estos momentos el derecho y la justicia pisoteados por el soberbio provocador. — Esto por una parte y después, porque nuestros hermanos de raza, luchan en las filas del valiente ejército francés.

Somos hermanos y como tales sentimos las desgracias que sufren los eúskaros que actualmente se hallan en las líneas avanzadas del ya citado ejército. — Sus derrotas nos entristecen y con sus victorias nos sentimos felices.

Creemos que no será comprometida la neutralidad española, en esta contienda; pero si tal sucediera quisiéramos estar juntos a nuestros hermanos de Lapurdi, Benabarre y Suberoa, para decirles: *Vuestros enemigos son nuestros enemigos; ¡hermanos, adelante!*

Por nuestros hermanos

Que han caído en los campos de Francia

A TODOS LOS BASKOS DEL URUGUAY

Llamamos la atención de nuestros asociados y amigos sobre la circular y la nota que más abajo consignamos, acerca de una iniciativa destinada a arbitrar fondos en beneficio de las familias de nuestros hermanos que han partido para la guerra, las cuales se encuentran en marcado estado de pobreza.

El Consejo Directivo, en su última sesión ha resuelto iniciar la suscripción correspondiente y confía en que su iniciativa ha de encontrar la más amplia de las cooperaciones.

Es necesario, en estos momentos solemnes, que nuestro llamado penetre en el corazón de nuestros consocios, y conmovido aquél ante tan tremenda realidad, nos esforcemos en cooperar a esta obra común, dentro de nuestras fuerzas, y con buena voluntad.

Las donaciones se recibirán en el local social y en otros puntos que se indicarán.

¿Quién desoirá la voz del corazón?...

He aquí las notas a que aludimos:

Buenos Aires, 30 de Septiembre de 1914.

Señor Regino Galdós.

Director de «Euskal-Erría»

Montevideo.

Distinguido compatriota:

Cumplo con el deber de comunicar a Vd. que, esta Junta de Gobierno de la sociedad Euzko-Gastedija (Juventud Vasca), en sesión celebrada con fecha 27 del corriente, ha acordado invitar a todas las sociedades de vascos ya de la Argentina como de Montevideo y Chile, a una reunión de sus representantes para estudiar la forma más conveniente de reunir fondos con que aliviar en algo la triste situación en que quedan las familias de los vascos de Laburdi y Zuberoa muertos en la actual conflagración europea.

Ruego a Vd. señor Director quiera dar cabida en la patriótica revista Euskal-Erría a la adjunta circular que, con esta fecha remitimos a los presidentes de todas las sociedades vascas cuya existencia nos es conocida.

Aquellas sociedades que, apesar de nuestra buena voluntad, no recibieren la circular adjunta, quedan desde ya invitadas a tomar parte directa de esta obra de misericordia.

Todos los vascos son hermanos en raza y en historia. Hagamos algo por nuestros hermanos de Laburdi y Zuberoa.

Con gracias anticipadas se ofrece a Vd. en Jel por la sociedad Euzko-Gastedija.

P. de Barrena,
Secretario.

Señor Presidente.

Querido compatriota:

En estos momentos en que de nuestros corazones brotan notas de dolor por la muerte y desaparición de tantos hermanos en los campos de la guerra, viene a nuestra mente el desconsuelo y aflicción de aquellas familias que, perteneciendo a nuestra raza, lloran a sus deudos queridos que no volverán.

Unamos nuestras oraciones, para que Dios, de quien son todos los destinos, acoja en su seno las almas de sus fervientes héroes que han muerto con la reliquia sagrada en sus pechos, como acostumbran los buenos descendientes hijos de Euzkadi.

Pero al mismo tiempo que elevamos nuestras plegarias, justo es también que pongamos nuestro pensamiento en las madres, esposas e hijos que en medio de las lágrimas por los seres queridos, cuya sangre ha sido vertida por el egoísmo de los que dirigen los pueblos, ven que ha penetrado en sus hogares el fantasma de la miseria y el hambre.

Son nuestros hermanos, son de nuestra sangre, y por tanto, nada más laudable, nada más equitativo, que esas lágrimas sean también nuestras y que poniendo todas los esfuerzos, como buenos hermanos, tratemos por lo menos de llevarles algún consuelo, ya que la pérdida, como sabemos, es irreparable.

Cuando se trata de una nobleza pura, como está reconocida la de los vascos, los mayores rencores, las más lejanas distancias en el pensar y todas las diferencias individuales y sociales, se desvanecen por completo ante el sentimiento abrumador que la desgracia trae a nuestros corazones por todo aquello que fatídicamente concierne a nuestra sangre y mejor dicho aún a nuestra raza.

Interpretando así el sentimiento general de todos los vascos, la Sociedad EUZKO-GAZTEDIJA, en Junta celebrada el día 27 del próximo pasado Septiembre, tomó los siguientes acuerdos:

1.º «Iniciar una suscripción y cuantos medios honrosos estén al alcance de sus pequeñas fuerzas, para obtener la mayor acumulación posible de dinero para las familias vascas necesitadas por la muerte de sus deudos en la conflagración europea».

2.º «Dar cuenta de nuestra iniciativa a todas las sociedades de vascos en Sud América, pidiendo la cooperación de todas ellas para que unidas, sea mayor el éxito».

3.º «Prestar todos sus elementos a la Comisión Organizadora y ofrecerle nuestra cooperación sin límites».

4.º Nombrar a los socios señores P. de Barrena y Castor de Vea-Murgia para que comuniquen dichos acuerdos a las sociedades de vascos en Sud América y representen a esta Sociedad en todos los actos y gestiones que al respecto se celebren».

Por tanto, tenemos el honor de dirigirnos a esa colectividad, que tan dignamente Vd. preside, suplicándole se sirva tomar nota de lo que antecede, confiando poder contar con su valiosísima cooperación, para ver confirmado en la práctica lo que sería nuestro más vehemente deseo.

De ser así, como esperamos, le agradeceríamos nombrara una comisión para, unida a las de las demás sociedades, dar comienzo a las reuniones y gestiones.

Le saludan con la mayor consideración y aprecio, sus compatriotas, por la Sociedad «Euzko-Gastedija».

P. de Barrena.
Castor de Vea Murgia.

Buenos Aires, Venezuela 1411, 1.º de Octubre de 1914.

Lecciones para una gramática del euzkera biskaino

ESPECIAL PARA EUSKAL ERRIA

1.º—Los baskos por veintenas y no por decenas como otros pueblos.

Bat	Uno
Bi	Dos
Iru	Tres

Lau	Cuatro
Bost.	Cinco
Sei	Seis
Saspi	Siete
Zortzi	Ocho
Bederatzi . . .	Nueve
Amar . . .	Diez
Amaka . . .	Once
Amabi	Doce
Amairu	Trece
Amalau . . .	Catorce
Amabost	Quince
Amasei	Diez y seis
Amasaspi	Diez y siete
Amazortzi . . .	Diez y ocho
Amabederatzi . . .	Diez y nueve
Ogei	Veinte
Ogei-eta-bat. . . .	Veinte y uno
Ogei-eta-bi	Veinte y dos
Ogei-eta-amar . . .	Treinta
Berrogei	Cuarenta
Berrogei-eta-amar . .	Cincuenta
Irurogei	Sesenta
Irurogei eta-amar . .	Setenta
Laurogei.	Ochenta
Laurogei-eta-amar . .	Noventa
Eun	Cien
Eun-eta-bat . . .	Ciento y uno
Berreun	Doscientos
Irureun	Trescientos
Laureun	Cuatrocientos
Bosteun	Quinientos
Seireun	Seiscientos
Saspireun	Setecientos
Zortzireun	Ochocientos
Bederatzireun . . .	Novecientos
Anei.	Mil
Aneidi.	Millón

2.°—El genio y modo de ser de la lengua permite la supresión de la terminación *en* de posesión; así se puede decir *gizon - gogua* por *gizonaren gogua*.

Vocabulario.

Gizon	Hombre
Osasun	Salud
Kepa	Pedro
Oski.	Zapato
Baltz	Negro
Char	Malo
Zilar.	Plata
Zilarbizi	Mercurio
Edari	Bebida
Euzkaldun	Basko
Berin	Vidrio
Trebe	Diestro
Andoni	Antonio
Asko	Mucho
Donoki	Cielo
Deunge	Perverso
Jantzi	Vestido
Urre	Oro
Ardo	Vino
Eche	Casa
Gure	Nuestro
Neskatil	Señorita

Versión.

Lau gizon eta bost mutil; gizon eta mutillak trebeak ziren. Lau eta bost bederatzi dira. Zu zara mutil trebea; zure osasunentzat. On charrak. Andoni eta Kepa dira eta ziran mutil on bi. Kepa da gizon on bat, eta Andoni da char bat. Katalin neskatila ona da. Euzkal - Echea euzkaldunen echea da. Gure aitaren beso biak dira luzeak. Jaungoikua da donokian eta de ungea da sulezean. Deungearen lekua sulezea da, eta deunen lekua donokia da. Amar urte, amabi egun, eun gizon, lau mutil, zortzi neskatil, eta aita eta ama, eta arraba. Emen dira amar gizon, eta an zortzi mutil. Zenbat dira lauorogei? Lau eta iru dira saspi.

Tema.

Cuatro hombres y cinco muchachos y tres señoritas. Dios es bueno y el padre también es bueno y la madre también es buena. Antonio era un muchacho y ahora es un hombre. Antonio era un muchacho travieso; pero es un hombre bueno. Pedro también es un buen hombre. Cuatro muchachos y cinco hombres. La señorita debe ser buena. Las niñas de Euskal - Echea son buenas. Veinte niñas de Euskal - Echea Una casa, dos mujeres, cuatro animales, diez días y doce vacas.

P. Soloeta.

Dolor y patriotismo

El Cardenal Mercier, Arzobispo de Malinas llora por la Catedral de Lovaina

Lovaina, ciudad que los alemanes acaban de convertir en un montón de cenizas, era la capital intelectual de Bélgica. Asentada en el fondo del valle del Dyla, daba la impresión, con la multitud de sus campanarios y de sus torrecillas de una ciudad de Oriente.

He aquí ahora la impresión que la destrucción de Lovaina ha producido en el venerable Cardenal Mercier, Arzobispo de Malinas, a cuya archidiócesis pertenecía Lovaina. Habla el corresponsal de un diario francés:

Yo creía haber conocido el grito más violento y más espantoso de la humana naturaleza la tarde en que oí el último grito de auxilio de las mujeres en el incendio del Bazar de la Caridad. Yo creía conocer lo sublime en la belleza, por haber visto los ojos de una madre entre los cadáveres calientes de sus dos hijos, muertos juntos. Y estas imágenes se borran ahora ante la de un anciano que llora por su país, por su pueblo, por su raza y aun por su Dios. He visto al cardenal Mercier, Arzobispo de Malinas, primado de Bélgica. Y enseguida, el límite del sufrimiento me ha parecido ser el del apacible salón del colega belga en Roma, donde las tablas y los cuadros cuentan la opulencia y la simplicidad del más grande entre los pueblos pequeños.

—Yo no sé, dice el Cardenal, cómo he venido. No sé por qué Dios me impone que viva todavía. No puedo cerrar los ojos sin ver por todas partes cadáveres, ruinas y sangre. Yo quisiera permanecer entre mis sacerdotes, en medio del cementerio de inocentes que han ocasionado los salvajes. He reunido mi capítulo. Me han demostrado que mi deber estaba en Roma. Mi cuerpo está aquí, pero mi alma está con las almas de los muertos, del millón de muertos que lloro.

«Mientras atravesaba mi país, me parecía que la fuerza del dolor me arrancaba a los almohadones y me empujaba hacia atrás, al pie de mi altar arruinado, cerca de mi Rey, cerca de mi rebaño de Lieja, prisionero hoy, mártir mañana!

«A lo largo de las carreteras, los cadáveres insepultos de los cristianos están mezclados con los de los caballos. He reconocido rostros: éste había sido mi camarada de estudios; aquel gran muchacho cuyo cuerpo obstruye la carretera, había sido confirmado por mis propias manos. Lo que han hecho en Bélgica no es la guerra; es el ejercicio del odio. Estos hombres se vengan asesinando, se vengan de haber sido colocados en el rango de los antiguos bárbaros, por su invasión en un país neutral. Ellos creen que la historia, atemorizada por su orgía de sangre, olvidará citar su desprecio de los tratados.

«Esos bárbaros, que osan invocar a cada momento el nombre de Dios, no sólo odian a las criaturas inofensivas de ese Dios, sino que atacan a la divinidad misma. En Heyst y en Damberg, que son pueblos sin defensa, después de haber bombardeado las casas, han incendiado a las iglesias varias. ¿Creen escapar a la mirada eterna del que está en el fondo del tabernáculo? Ellos se encarnizan contra las imágenes de los altares y se sirven de ellas como de antorchas con qué alumbrar sus crímenes.

«En Malinas, ciudad dormida, sin defensa, apacible arzobispado, entre una población de pequeños burgueses, han bombardeado, desde las 8 de la mañana hasta el mediodía, la iglesia de San Pedro, hasta el desplome de la techadumbre, hasta la caída de los muros. Luego han cometido en blanco de sus tiros la colegial Saint Rombeaux. Satisfechos han partido sin entrar. Yo había dicho hasta la vista a mi querida y tranquila ciudad. ¡Hubiera preciso decirle ¡adiós! No, adiós no, porque quiero ir a ofrecerme a su rabia sobre los restos de lo que fué hermoso.

«Y Lovaina, orgullo universitario de

nuestro país, Lovaina, donde yo he conocido como estudiante y luego como profesor, a tantos jóvenes italianos elegidos entre lo mejor, Lovaina ha sido incendiada, bajo el pretexto de que los habitantes habían atacado al ejército. Pero en esta estación, cuando las vacaciones han vaciado la universidad, no hay diez fusiles en toda la ciudad, habitada por viejos matrimonios, por sacerdotes y por viudas. Esos portadores de bombas han querido herir la cabeza de Bélgica. Han querido borrar del suelo la metrópoli intelectual de los Países Bajos y para ello, como los bárbaros, han roto y arrojado al fuego los instrumentos de los laboratorios y los libros de derecho. ¡Oh!, es que esta palabra *derecho*, ardiendo en letras de oro sobre el lomo de los libros, ha debido causarles honor.

« Lo que ellos han hecho en Bélgica no tiene nada de común con la guerra ni con la guerra fendal que era caballeresca ni con la guerra moderna que es científica. Es la invasión de los Bárbaros en un país que fué laborioso, honrado y rico. Es la devastación con la rabia contra Dios, en sus templos, en su arte sagrado o profano, contra Dios aún en la existencia sagrada de las mujeres y de los niños. Cuando el lago de sangre se haya secado, será preciso encontrar una piedra bastante grande y bastante fuerte para grabar en ella la historia de tales crímenes contra el derecho del cielo y el de la humanidad ».

El anciano se detiene, enjuga sus ojos cuyos párpados están rojos como los bordes purpurados de su vestido y termina:

« Pero quiero esperar; Bélgica es valiente: ella se levantará sobre su lecho de cenizas. Yo veré esta hora de resurrección desde el fondo de la tumba donde estaré bien pronto, acostado cerca de mis contemporáneos, cerca de los niños que yo he bendecido con mis manos. Después que mi misión en el Cónclave haya terminado, volveré a Malinas y entraré en Amberes, aunque debiera atravesar por entre llamas, para morir útilmente ».

La sección literaria

Deseando complacer a nuestros lectores, y atendiendo a una amable solicitud de la Comisión de Damas que preside con tanto celo como entusiasmo la distinguida señora doña Manuela I. de Inciarte, desde el próximo número, iniciaremos la *sección literaria* dedicada a nuestras lectoras, con una serie de cuentos *literarios* escritos, por vías de ensayo, por nuestro Redactor el señor Pedro Parrabère, hace seis años.

La primera parte de esos cuentos se titulará *Mis primeras flores*. La segunda, *Por la región de los Sueños*. Recomendamos su lectura.

La Dirección.

Nuestro Presidente

Nos es sumamente grato consignar aquí los éxitos que viene adquiriendo, desde hace muchos años, nuestro activo Presidente don José Elorza, en las exposiciones nacionales e internacionales, en las cuales ha merecido siempre, por su ganado y concursos especiales, altísimas referencias.

Esto habla con elocuencia de lo que realizan los vascos en el Uruguay.

Al saludar al amigo emprendedor tributámosle amplia y sentida felicitación.

He aquí las menciones que ha recibido:

Exposición del Prado, Campeón y campeón de razas con el toro hereford « Laurel », Copa P. y G. Hughes, Copa competencia de razas.

Reservado a campeón con el toro hereford « Patriota ».

Reservado a campeón con la vaca hereford « Predilecta ».

Gran premio conjunto con machos hereford los toros « Laurel » y « Patriota ».

Gran premio conjunto con las vacas hereford « Lucha », « Predilecta » y « Patricia ».

Gran copa Cameronian con los toros « Laurel » y « Patriota ».

Gran premio conjunto con toros hereford no inscriptos y otros muchos premios y premios en dinero.

Exposición internacional del Salto:

Premio campeón y primer premio y dinero con «Patriota».

Premio especial con vaquillonas hereford a campo.

Campeón nacional e internacional con carneros merinos, premios de categoría y dinero.

DE PIERRE DE PAU

Remembranzas

¡Alsacia y Lorena!...

IV

Continúan desarrollándose, con su cortejo de calamidades, los acontecimientos europeos. La guerra prosigue implacable. No hay un momento de reposo, para los denodados patriotas que defienden su libertad y sus derechos del injustificado ataque alemán.

Los afectos más íntimos y personales parece que se robustecieran ante las emociones hondas e intensas que causan las nuevas procedentes del teatro de la guerra.

Entre el conglomerado de sensaciones que al principio de la guerra franco-prusiana hemos experimentado, nos es dado consignar un detalle, que inunda nuestro corazón de esperanza.

Los avances alemanes contenidos heróicamente en Lieja, — Bélgica, — por el general Lemán, permitieron a Francia, iniciar la ofensiva en el Este. Fué ese un momento solemne, patriótico, enardecedor, inolvidable. El primer empuje del soldado francés, cuya ofensiva, única, reconocen el mundo y la historia, afrontó, con denuedo, varios combates, posesionándose luego de las gargantas de Bonhomme y de Santa María, «dos puntos bien buenos por cierto», que habrán ya facilitado el avance victorioso hacia Alsacia y Lorena. En efecto, aquélla fué invadida frente a Belfort.

Estos fueron los primeros informes que llegaron hasta nosotros, a los pocos días del comienzo de la guerra.

El hijo de Francia que ame la cuna donde vió su luz primera, habrá sentido una sensación de alivio al recibir la grata nueva del avance de las tropas republicanas en Alsacia y Lorena.

¡Alsacia y Lorena! ¡Oh nombres queridos que despertáis en todo espíritu francés añosas remembranzas! ¡Cuántas impresiones sentimos tus hijos todos al oiros nombrar! Nuestros padres, en el grato regazo del hogar, pronunciaban vuestros nombres en nuestros oídos como una protesta, como un ensueño perdido en lontananza, como una visión desvanecida en amargo despertar... ¡Sí! Fué un despertar, un sueño, una realidad viviente y lejana vuestra separación. ¡Oh Alsacia y Lorena!; fuisteis arrancadas del corazón de Francia en el Año Terrible, en que una racha de tragedia sacudió el suelo de nuestra madre, Francia; en que la prueba más acerba y dura sirvió de tormento, arrancándoos de las entrañas del organismo nacional. Mucho tiempo ha pasado desde entonces. Alsacia y Lorena, las fértiles campiñas de la Francia, fueron entregadas al águila carnicera, como tributo del desastre consumado en los campos desolados de Sedán. Ellas, aún, continúan viviendo. Pero son extrañas al poderoso que las ha dominado desde 1870. Hoy, ya no pueden tolerar por más tiempo tan larga proscripción, ausencia tan prolongada, lejos de la Francia, que un día fué madre cariñosa y amante para ellas.

En vano Alemania, en cuarenta y cuatro años de posesión, ha querido inculcar en la sangre de sus hijos los sentimientos de respeto hacia el imperio del águila teutona; en vano desterró de sus oficinas, de sus escuelas, de sus edificios, todo indicio que recordara a Francia; en vano intentó arrancar del alma de Alsacia y Lorena el espíritu de Francia, de la madre común.

Sus hijos, en silencio, se han sometido al yugo de la esclavitud, pero no han entregado su corazón.

Se encuentran ajenas, como proscriptas, aguardando el día glorioso de la revancha, que llegará bajo la égida del cielo. Su alma es francesa, porque el detentador había podido apoderarse de sus ciudades, de sus fortalezas, de sus casas, de sus campiñas, pero el corazón, la vida espiritual, la fe en el mañana se cifran en los colores de lo invicta bandera tricolor. Antes que ser alemanes, prefieren la muerte.

Alsacia y Lorena desde hace cuarenta y cuatro años no ven flamear más bandera que la alemana. La francesa, la que llega al alma de sus poblaciones, ha sido proscripta; pero como toda tiranía tiene en el mundo su término, como el imperio de la iniquidad no puede ser eterno, llegará la hora auspiciosa, en la sucesión de los años y de los siglos, de la libertad, de la unión con la patria que ha sido madre predilecta.

Alsacia y Lorena, después de cuarenta y cuatro años, han visto por primera vez ondear el pabellón tricolor, avanzar las tropas republicanas, librarse los primeros combates, con visos de redención.

Es verdad, que son muchos los hijos de Francia —los de Alsacia y Lorena— que sufrieron el yugo del setenta y que ya no existen. Sólo quedan unos pocos, que ansiosos aguardan el suspirado momento de la libertad. Pero quedan los hijos de los vencidos en el Año Terrible, que han sido formados en el hogar querido que recibió siempre el culto y el tributo de la Francia: hijos amados que ante los destellos primeros de la redención, sentirán en su alma las sensaciones más inefables y duraderas, porque presienten que llega la hora de la justicia y de la revancha.

Nosotros, hijos fieles de Francia, ansiamos la redención de Alsacia y Lorena. No sabemos aún si Francia las reconquistará; sólo [illegible] el hecho de que las tropas francesas ocupan parte de Alsacia y Lorena, sosteniendo combates continuados, cuerpo a cuerpo, mientras la tricolor, al viento, despliega sus ondas victoriosas.

¡Quiera Dios que nuestra Patria, amparada en sus derechos, logre la victoria final, que dará la libertad a nuestras provincias perdidas en la tragedia del setenta!

¡Pero no!... ¡No seamos pesimistas!

Esperad, esperad aún, Alsacia y Lorena... Esperad, que la Patria va en camino de libraros de la oprobiosa esclavitud. Os han querido arrancar el alma, el corazón y el aliento de Francia y no lo han conseguido... ¡Esperad aún! ¿No sentis vosotras, ¡oh Alsacia y Lorena!, el tronar de los cañones vengadores? . . . . .

Confiad: ¡es el grito de redención que romperá vuestras cadenas y os restituirá al hogar francés, libres, por fin, y rescatadas.

Pierre de Pau.

Montevideo, Septiembre 30 de 1914.

Literatura Baska

Los Cántabros

HIRNIO

III

¡Cuán dulce es la vuelta del guerrero a sus hogares cuando la fortuna ha sonreido en la batalla! ¡Cuán contento late el corazón, al ver el júbilo y la alegría de los suyos, y al escuchar los cánticos y exclamaciones con que se celebra el triunfo! Por eso los hijos de las montañas, después de la espléndida jornada [illegible] de orgullo en los brazos de sus padres y sus esposas, y se embriagan de ventura a las dulces miradas de las doncellas amadas de su alma.

Pero ¡ay! como la negra nube que enturbia con sus lúgubres alas la límpida luz de la luna, el guerrero al retirarse a la cabaña, ve levantarse en el rincón de su

hogar la siniestra imagen del hambre, que arroja sombras de luto sobre su dicha y su gloria.

En su corazón indomable encuentra alientos el cántabro, para luchar un día y otro, y entregar con placer su vida, por la salud de la patria; mas al ver en el rostro adorado de los pedazos de su alma la pavorosa huella de la miseria, su corazón desfallece de angustia, y el dolor arranca a sus ojos lágrimas de desesperada amargura!

Por eso Lekobide sentado en su tienda de ramas, al lado de la dulce Oninza, y de su sobrino Lartaun, el más bravo, el más prudente, y el más desdichado de los guerreros de las montañas, decía tristemente:

«¡Ay! ¿Por qué ese tiempo que he visto pasar por delante de mí, llevándose en sus alas tres generaciones de héroes, perdona todavía los viejos días del impotente jefe? ¡Ay! ¿Por qué se tiene en pie el vetusto y carcomido tronco, cuando el huracán ha arrancado en torno suyo los más lozanos y robustos árboles del bosque?».

«¡Cobarde y miserable anciano! ¿Qué has hecho en esos cincuenta combates en que has lanzado tu irrinz, para no encontrar un hierro compasivo que te enviara a descansar con los espíritus de tantos valientes que duermen en sus lechos de gloria? ¡Oh Jaungoicoa! ¿Estará decretado en tus misteriosos arcanos, que este desventurado anciano asista en sus últimos días a la destrucción de su raza? ¡No! no! Cantabria mía, mi dulce y querida patria! Yo cerraré los ojos de tu viejo jefe, antes que la sacrílega del romano huelle tu libertad sagrada!».

Así lloraba el venerable Lekobide las desventuras de sus hijos, doblando sobre el pecho aquella heroica cabeza, que llevó sobre su frente en setenta inviernos, toda la gloria del indomable pueblo!

Pero la noche se adelanta, y el misterioso astro de la sombra asoma su pálido rostro en la bóveda estrellada.

Los ancianos y los jóvenes, las mujeres y los niños salen a las puertas de sus cabañas, y se entregan a las danzas a los cantos, en honor a su Dios desconocido! Cuando ya la luna llega a su apogeo bajan todos en tropel a las anchas praderas del Celatum para cantar el himno sagrado de la libertad, y renovar ante sus pálidos rayos los juramentos de fidelidad a la patria!

El anciano Lekobide aparece en medio de ellos, levantando sobre los demás la blanca y venerable cabeza, como el Ambote su nevada frente entre las verdes colinas que le rodean. Sus ojos brillantes de fe y de entusiasmo se fijan en el astro misterioso que baña con melancólica luz las montañas y los valles, y alzando los brazos a lo alto entona en medio de un silencio el himno sagrado, diciendo:

«Bien venida, sacra luna! Celeste mensajera de Jaungoicoa, del misterioso espíritu que habita tras esas montañas de nubes! Bien venida, bien venida virgen amada del Cántabro. La última vez que cruzaste tranquila y triste el espacio... tu pálido rostro sonrió de orgullo al canto de libertad de sus hijos. Hoy como entonces, al enviar los guerreros eúskaros sus ofrendas a Jaungoicoa que adoraron sus padres y sus abuelos, arrojan de nuevo su grito de odio al romano; y coronados por la victoria, y bañados en la sangre de sus esclavos, levantan libres la frente! ¡Libres como las águilas de sus montañas... la tempestad de sus mares, y el espíritu de su Dios!».

Los guerreros sacudiendo a compás las azconas contra los duros peñascos, repiten en eso, dirigiendo a la luna miradas ebrias de entusiasmo:

«¡Libres! libres, como las águilas de sus montañas... la tempestad de sus mares... y el espíritu de Dios».

Lekobide rompiendo el hielo de sus cien años continúa de este modo:

«Y dinos pálida luna: ¿acaso crió Jaungoicoa estas benditas montañas para esos adoradores de dioses de barro y de ma-

dera? ¿Acaso dió a sus guerreros almas tan bravas e indómitas para que fueran esclavos de esos esclavos de Octavio? ¿Acaso a sus vírgenes cándidas esa hermosura celeste para servir a las plantas de sus patricias impuras? ¡Atrás tiranos y siervos! ¡Es nuestra esta tierra sagrada; nuestra esta lengua divina; y nuestra esta libertad que ofende el feroz orgullo de nuestras almas serviles!».

(Continuará.)

—

El ruiseñor de Errota-zuri

(CUENTO)

¡Pobre Cathalin, la venerable viejecita del solitario molino de *Errotazuri!*

No había en toda Nabarra toca más blanca que la suya, ni conciencia más pura, ni frente que reflejase más resignación y bondad.

¡Pobre Cathalin! Cuando al ponerse el sol se le veía volver a su casa, cuidando de sus nietezuelos y taradeando, para divertirlos, las canciones que hacía siglos resonaban en su querido *Bertiz-arana*, ¡quién hubiera sospechado que bajo aquel exterior tan humilde se ocultaba el alma de un poeta y la inteligencia de un filósofo!...

Apenas sonaba el melancólico toque del *Angelus*, que las campanas de la vecina aldea lanzaban con voz pausada y grave, Cathalin rezaba en compañía de su familia la oración de la tarde, se sentaba al amor de la lumbre, cogía su rueca, y a pesar de sus *cuatro veintes* (laur-ogei, cuatro veces veinte, ochenta), hilaba con afán, mientras que los chicuelos del caserío, colocándose en derredor suyo, escuchaban sin pestañear los cuentos de la abuela.

¡Qué de tradiciones y de sencillos apólogos hubieran podido recogerse en aquel pobre lugar!

La casualidad me permitió escuchar lo siguiente, de boca de Cathalin, en la antigua casita de *Errotazuri* (molino blanco).

—Cuando yo era niña, había al pie del gran castaño que está tras del molino, y oculto entre el ramaje de rosales silvestres y madreselvas, un nido por todos respetado.

Habitábalo un ruiseñor, el cual, durante las serenas noches del verano, entonaba cantos tan admirables, que era el embeleso y la alegría de cuantos frecuentaban aquellos contornos.

Cierto día, Pedro-Mari, el hijo del señor de Gaztelu-zar, preparó hábilmente unos lazos, consiguió coger al pobre animalito y loco de gozo se lo llevó a su casa. Encerrólo en una hermosa jaula y dióle comida en abundancia; pero la inocente avecilla, que sin duda se acordaba de los bullidores arroyuelos donde bebía en otro tiempo, y de las misteriosas selvas donde revoloteaba y de su amado nido, ni comía, ni cantaba, ni se ocupaba más que en trepar por los alambres de su cárcel, a los que picaba furiosamente buscando una salida. Por fin, poco a poco, fueron calmándose sus arrebatos; sus ojos recobraron su antiguo brillo y pareció olvidarse de tan triste suerte; sentábase Pedro-Mari al lado suyo; y pasaba largas horas acariciándolo y silbando algunas tonadas, a fin de que el ruiseñor las aprendiese; y como todo se consigue con constancia, el pajarrillo llegó a repetirlas a las mil maravillas.

Pedro-Mari no cabía en sí de contento: pero un día su buena madre lo llamó y le hizo ver lo triste que para aquella avecilla, acostumbrada a cruzar libre el espacio y a vivir oculta con sus hijuelos en medio de las selvas, debía ser la esclavitud; pintóle su felicidad pasada, cuando durante el silencio de las tibias noches del estío entonaba himnos de gratitud al Creador: encareciole su adversidad presente al verse prisionera, y, en fin, tales cosas le dijo que el chicuelo, que aunque travieso tenía un hermoso corazón, exclamó, echándose en sus brazos: —Madre, comprendo que obré mal apoderándome de esta avecilla, y quiero devolverle la libertad, por más que me cueste muchas lágrimas el separarme de

ella. — Y diciendo y haciendo arrancóse a los brazos de su madre, cogió la jaula y echó a correr como quien va a realizar una alta empresa: llegó al pie del castaño que está tras del molino, colocó la jaula en el suelo delante de las frondosas ramas; abrió su puerta y retiróse a cierta distancia, para contemplar la felicidad del pajarrillo cuando echase a volar. Salió en efecto el ruiseñor gorjeando: púsose sobre una leve rama, contempló los restos de su antiguo nido, ... ¿qué creéis que hizo?

— Acurrucarse dentro, dijo uno de los chicos.

— Besarlo, exclamó el otro.

— Cantar como antes de estar preso, murmuró un tercero.

— Nada de eso, contestó la vieja Cathalin: el pajarillo no se acordaba ya de las canciones de sus padres, ni de la casita de musgo donde había nacido, ni de la hermosa libertad de sus primeros días! El ruiseñor, después de saltar de rama en rama, bajó al suelo, *silbó* una de las tonadas que había aprendido a su amo, y... se metió en la jaula!...

Los jóvenes oyentes no pudieron reprimir, al oir estas últimas palabras, un gesto de asombro y decepción, y Cathalin, reclinando la frente sobre sus apergaminadas manos, dijo con voz sorda y conmovida:

— Si alguna vez os separasen de vuestras madres, de vuestra tierra, y de lo que en ella más queréis; y más tarde tuvierais la felicidad de poder recobrar todas esas cosas; ¡hijos de mi alma! ¡no imitéis al ruiseñor de *Errota zuri*!...

. . . .

Desde la época a que se refiere mi relato, han pasado muchos años: la pobre Cathalin duerme el sueño de la paz en un humilde cementerio de su apartado valle; la felicidad huyó de las montañas vascongadas; el huracán de la adversidad, furioso como las galernas de nuestros mares, barrió esta tierra, dejando impresas por todas partes sus horribles huellas... pero Dios, que nunca abandona, nos ha dejado en el fondo del alma una fe y una esperanza inquebrantables.

Sin embargo, al ver que muchas gigantescas rocas de nuestras costas, que durante miles de años resistieron inmóviles y firmes las olas del Océano, han venido a tierra por efecto de la acción lenta y oculta de imperceptibles filtraciones; al considerar la mudable condición humana, y al recordar hasta qué punto *el hábito* modifica la naturaleza y los instintos — lo mismo en los hombres que en las avecillas del cielo — ocúrresenos la idea de que pudiéramos olvidar o mirar indiferentes al honrado lenguaje de nuestros padres, sus santas creencias religiosas, sus venerandas tradiciones, sus patriarcales costumbres y sus instintos de altiva e indomable independencia... y cuando este temor nos asalta, quisiéramos poder gritar como la anciana Cathalin:

— Euskal-erría (Euzkadi), ¡no imites al ruiseñor de *Errota-zuri*!

JUAN ITURRALDE Y SUIT.

VIDA SOCIAL

Nuestro agradecimiento.

Euskal Erría agradece a la señora Leonarda B. de Barbería su meritoria labor en favor de los intereses de la institución.

Es digna de imitación esta labor; todos los socios de Euskal Erria debieran preocuparse de hacer propaganda entre sus relaciones, llevando al ánimo de todos el convencimiento de que los baskos unidos seremos una entidad fuerte y conquistaremos los lauros que persigue nuestra institución.

Señorita Juanita Michelena.

Otra consocia entusiasta se ha revelado la señorita Juanita Michelena, pues ella ensanchando el círculo de acción donde generalmente actúan nuestras meritorias damas de Euskal Erría, ha conquistado a un hermano de raza en Durazno, consiguiendo

que se incorpore a Euskal Erría como socio de número.

Reciba nuestras felicitaciones la señorita de Michelena y tenga en cuenta que en Durazno hay lo menos un millar de eúskaros y que no sería difícil encontrar entre ellos algunos que sólo esperan que los inviten a ingresar en las filas de Euskal Erría.

Una carta.

Hemos recibido una afectuosa carta del Rvdo. P. Soloeta; este ilustrado baskófilo sigue con interés y cariño la obra de Euskal Erria de la que es uno de los colaboradores más entusiastas.

Agradecemos al P. Soloeta la hermosa colección de cuentos baskos que tuvo la amabilidad de remitirnos, los que iremos publicando en las páginas de nuestra revista.

Con este motivo los eúskaros amantes de las costumbres y tradiciones amadas, estarán de parabienes, pues la página de literatura baska será más variada en lo sucesivo.

Enlaces.

. Realizóse el 3 del corriente el enlace de nuestro estimado consocio señor Pedro Etcheverry con la interesante señorita Elvira Ameisceiras.

Dicho acontecimiento dió lugar a una lucida reunión en casa de la distinguida señora Juana E. de Borderes, tía del novio.

Los desposados recibieron numerosos y valiosos regalos.

— Tiene lugar esta noche el enlace de la señorita Ana Etchemendy, con el escribano señor Pedro B. Jover.

En casa de la novia tendrá lugar con tal motivo una interesante reunión social.

— El próximo miércoles, se realizará el enlace del señor Juan Carlos Decia con la señorita Esperanza Bouquet.

Necrológicas.

Profunda consternación ha causado en el seno de nuestra sociedad el fallecimiento del señor Isaias S. Baroni, después de una rápida cuan penosa enfermedad. Hombre de una sola pieza, de un corazón abierto a todas las generosidades, ha bajado a la tumba en medio del respeto y del afecto de sus múltiples amigos.

A su esposa la señora María Sastría de Baroni y familia, nuestras sentidas condolencias.

A Zubieta.

El señor Director ha recibido su carta. Desearía hablar *in extenso* con usted sobre el asunto que motivó sus dos atentas misivas.

De Paysandú.

Se encuentra entre nosotros el entusiasta eúskaro uruguayo señor Benia Etchegoyen, escribano público que se halla radicado en aquella ciudad, donde goza de merecida confianza del elemento eúskaro en aquella zona.

Al darle la bienvenida le deseamos le sea agradable su estadía en esta Capital.

Notas de "Euskal Erría"

Movimiento de Caja correspondiente al mes de Setiembre de 1914

DEBE

A Caja: saldo de Agosto ppdo.		$	193.74
A cuotas de socios mensuales:			
Recibido del Sr. M. Pastor por tal concepto . . .		»	408.00
A cuotas de socios anuales:			
Recibido del Sr. M. Pastor por tal concepto . . .		»	24.00
A cuotas de ingreso:			
Recibido del Sr. M. Pastor por tal concepto . . .		»	14.00
A distintivos sociales:			
Recibido por insignias colocadas.		»	21.75
A servicios internos:			
Recibido por concepto de luz. . .	$ 59.85		
Recibido por concepto de baños. .	» 29.80	»	89.65
		$	751.14

HABER

Por servicios internos:		
Impuestos correspondientes a Agosto .	$ 8.65	
Gasto de gas » .	» 21.75	
Luz eléctrica hasta Agosto 7 . . .	» 65.24	
Cía. A. Corrientes	» 12.70	
		$ 108.34
Por gastos generales:		
Pedro Moras s/c . .	$ 5.50	
Bulow (hijo) y Cía.	» 0.84	
Sellado y sobres .	» 0.75	
A Souri y Cía. s/f .	» 2.20	
Franqueo 820 memorias y 6 cartas .	» 8.32	
Copias a máquina y sellado	» 2.20	
Comisión Prensa gastos secretaria . .	» 20.00	» 39.81
Por alquileres:		
Nicolás Inciarte hasta Setiembre 15		» 120.00
Por gastos de propaganda:		
Anticipo a la Comisión Prensa		» 30.00
Por Mario Pastor:		
S/sueldo correspondiente a Setiembre		» 50.00
Por saldo que pasa a Octubre .		» 402.99
		$ 751.14

S. E. u O.

Juan B. Bidegaray (hijo)

Tesorero.

Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 6 DE OCTUBRE

Celebró una laboriosa sesión la Comisión de Señoras, bajo la presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte, y con asistencia de las señoras María Jauregny de Martínez, y Jacinta A. de Sánchez en representación del Sub-Comité de la Unión, Dolores S. de Gortari, María I. de Guerra, Clara I. de Cohas, María P. de Iztueta, Micaela E. de Larrainzar, Joaquina E. de Zuquilvide y las señoritas Clarita Juanotena, Francisca Apesteguy, María Julia Gascue y Clementina Lizarazú. También asistió el Redactor de la Revista.

— Excusaron su inasistencia las señoritas María Elena Bercetche y Pascalina Etchevarne.

— La señora Presidenta dió cuenta de que la señorita Dominga Irigaray por intermedio de las señoritas de Imaz, le remitió la cantidad de $ 58,60 importe de las mensualidades del Sub-Comité del Cerro.

— El Sub Comité de la Unión por intermedio de la señora tesorera Jacinta A. de Sánchez, entregó al Comité Central la suma de $ 64,50.

— Se dió cuenta de una nota del Consejo Directivo relativa a la Tesorería.

— La señora Presidenta comunicó que recibió de la señora Ventura Garaicoechea de Zalacain, la cantidad de $ 10 para la casa del reposo.

— El señor Ubaldo Pitaluga, dirigió una conceptuosa nota a la señora Presidenta ofreciendo su concurso desinteresadamente para la mensura de los próximos terrenos. Se recibió este ofrecimiento con manifestaciones de simpatía.

— Se aceptó como socia la señora María Elena Solés Guichou, presentada por la señorita María Elena Bercetche.

— Se dirigieron algunas frases a la Comisión de Señoras sobre varios proyectos que se tienen en perspectiva con el fin de aliviar las necesidades de los hermanos de Francia.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 6 DE OCTUBRE

He aquí los asuntos tratados:

— Fué aprobada el acta de la sesión anterior.

— El señor Tesorero don Juan B. Bidegaray (hijo) presentó al Consejo el balance correspondiente al mes de Septiembre, el cual fué aprobodo unánimemente, determinándose su publicación en el próximo número de la Revista.

— Se leyó una nota de la « Euzko Gastedija » de Buenos Aires relativa a una proposición para adquirir fondos para las familias de los vascos que han partido para la guerra y que, en Lapurdi, Benabarre y Suberoa se encuentran en la miseria. Sobre el particular se hicieron algunas consideraciones. Se resolvió iniciar una suscrip-

ción cuyas listas se distribuirán en oportunidad y comunicar a la «Euzko Gastedija» agradeciendo la invitación pero que Euskal Erría iniciará por su cuenta la suscripción.

—Quedó acordado solicitar de quienes tengan terrenos para vender en los alrededores de Montevideo para los establecimientos de enseñanzas y protección, lo comuniquen al Consejo.

—La Comisión de Señoras remitió al Consejo los balances correspondientes, los cuales fueron aprobados.

—Se aceptó como socio activo al señor Miguel F. Curiel presentado por la señorita Aida Maggi.

—Se consideran varios asuntos relativos a la organización interna del local social.

—Después de otros asuntos, el acto terminó a las 11 p. m.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. Bernardo Etchepare. — Médico.—Millán 296.—Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

Dr. Julio Etchepare. — Médico. — Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2532 (Central)

Dr. José Iraola. — Médico.— Florida 1424. — Teléfono La Uruguaya 2538 (Central).

Santiago Etchepare. — Cirujano Dentista.— Avisa a su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio a la calle Yí 1487, casi esq. Uruguay. — Consultas de 9 a. m. a 5 p. m.

Dr. Juan Abal. — Consultorio: Mercedes 1078. Médico Cirujano de la Facultad de París. — Horas de consulta: De 3 a 6 p. m.

DENTISTAS

Clínica y Laboratorio Dental. — De Felipe R. Galdós, cirujano dentista. — Antonio A. Vaccaro, mecánico dentista.— Calle Daymán 1493. Horas de consulta: de 9 a 12 a. m. y de 2 a 5 p. m.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Zabala 1632. — Teléf. La Uruguaya 398 (Central).

José S. Gascue. — Escribano Público.—Zabala 1374. — Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

Gregorio J. Romay. — Escribano y Contador. — Uruguay 939. — Teléfono La Uruguaya núm. 1221 (Central).

ABOGADOS

Dr. Eduardo Jiménez de Aréchaga. — Abogado. — Calle Rincón 491.

DIVERSOS

Antonio Irigoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559.— Teléf. La Uruguaya 907 (Cent.)

Pedro Berecetche. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.

Zubillaga y Beramendi. — Barraca de frutos del país.— Calle Cerro Largo 775. — Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

Oscar R. Arteaga. — Corredor de Bolsa. — Escritorio: 25 de Mayo 444.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor.— Cerro Largo 906.

Juan Iroiart. — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1366.

Miguel Rethen. — Horno de ladrillos.—Cantera camino de Carrasco. — Teléfono La Uruguaya 32 (Unión).

PONCE DE LEON Y DUTRA

Gran liquidación de Haciendas

En nuestro local de Cerro Chato

(Estación del F. C. a Melo)

Al mejor postor y sin base

por terminación de contrato de arrendamiento

EL 20 DE OCTUBRE DE 1914

De los señores Melitón y Tomás Pereyra:

1300 reses meztizas **Hereford**. Ganado de muy buena clase, entrando vacas, vaquillonas y ganado de cría. — Las vacas que no estén paridas en el momento de la venta estarán servidas.

De "La Franco Platense:

HEREFORD

50	vaquillonas servidas - de 2 1/2 años
150	,, de 1 1/2 años
50	vacas con cria - plantel puro por cruza
150	,, paridas o servidas
70	,, ,, ,,
80	,, mestizas paridas o servidas
50	toritos de 1 1/2 años

DURHAM

250	vaquilonas de 1 1/2 años
50	vacas primera parición
80	,, servidas o paridas
150	,, ,, ,,
250	,, ,, ,, Marca J-B
50	toritos de 1 1/2 años
40	toros de 2 1/2 a 3 años

No se suspende el remate por mal tiempo.- Comisión del comprador 2 %

El día del remate correrá un expreso de Nico Pérez con salón dormitorio que permanecerá en Cerro Chato hasta el día siguiente, a fin de que pueda ser utilizado por los que lo soliciten.

Por más informes ocúrrase a nuestro escritorio:

Avenida Gral. Rondeau 1908 - MONTEVIDEO.